

阿寒ユーカラ

# ロストカムイ

LOST KAMUY



## 阿寒ユーカラ「ロストカムイ」 古式舞踊×現代舞踊×デジタルアート

阿寒には、北海道の先住民アイヌが暮らすコタンがあります。アイヌコタンでは、伝統的な古式舞踊を体感できる阿寒湖アイヌシアター「イコロ」を常設。2019年3月より上演する阿寒ユーカラ「ロストカムイ」は、デジタルアート、サウンドデザイン、ダンスなど各分野で注目を集めるクリエイターが阿寒湖に集結し、古式舞踊、現代舞踊、3DCG、7.1ch サウンドを組み合わせ、5台のプロジェクターで舞台を立体化し、誕生した新演目です。

### STORY

アイヌは、カムイ(神)の世界とアイヌの世界、ふたつの世界があると信じています。動物や植物、自然現象、この世のあらゆるものに魂が宿ると考え、すべてがカムイたる存在として、ともに生きる家族として、お互いを尊重してきました。カムイの中でも、エゾオオカミは別格。狩りがうまく、アイヌにとって憧れの存在だったエゾオオカミは、「狩りをする神」ホロケウカムイと呼ばれています。しかし、1879年の大雪による影響で、エゾオオカミの食料であったエゾシカが激減。やむなく、本州から渡ってきた開拓者たちの家畜を襲い、邪魔者にされ、ばら撒かれた毒入りの鹿肉を口に。1882年ころには、ハンターへの高額な報奨金制度も手伝い、6、7年で2,000頭から3,000頭が駆除・毒殺され、エゾオオカミは絶滅に追い込まれました。カムイは、怒りや過ちを夢で知らせるといいます。失われたカムイたちは、何を想い、何を語るのか。役割なく天から下ろされたものは何ひとつありません。

●公演場所：阿寒湖アイヌシアター「イコロ」北海道釧路市阿寒湖阿寒湖温泉4丁目7-84

●お問合せ先：TEL 0154-67-2727



Akan Yukar

# ロストカムイ

LOST KAMUY



## Akan Yukar “Lost Kamuy”

Ainu Ancient Ceremonial Dance × Contemporary Dance × Digital Art

In Akan, Hokkaido, is a small kotan (village) where the Ainu, the indigenous people of Hokkaido, live. Inside the Ainu Kotan is the Lake Akan Ainu Theater "Ikor," where visitors can experience traditional ancient dances of the Ainu. The Akan-Yukar "Lost Kamuy" is a culmination of ancient and modern dances, 3DCG, 7.1 ch Surround that was created by up and coming digital art, sound design, dance creators. This new performance has been shown since March of 2019, using 5 projectors that create a 3-dimensional stage.

### STORY

The Ainu believe that two worlds exist: the kamuy (gods) world and the Ainu world. The Ainu see souls residing in all things-in animals, in plants, and in natural phenomenon. And they live in mutual respect with these souls (kamuy), considering them family. The Ezo (the old word for "Hokkaido") wolf is an extraordinary kamuy. This wolf, a superb hunter that was revered by the Ainu, is called "Horkew Kamuy" (hunting god). The Ezo wolf met a sorry end, though: Heavy snow in 1879 caused the number of Ezo deer (a major source of sustenance for Ezo wolves) to sharply decrease. Without Ezo deer to hunt, livestock belonging to settlers from Honshu (the main island of Japan) were attacked by the Ezo wolves. The Ezo wolves were then seen as a hindrance and poison-laced venison was scattered around for them to eat and kill them. From around 1882 for six to seven years, hunters spurred on by a high-cash-reward scheme killed between 2,000 and 3,000 Ezo wolves. That hunting drove them to extinction. It's said that the kamuy use dreams to express their anger and tell us of our errors. What do those lost kamuy think about and what will they talk about? Every single thing has a role, including these lost kamuy.

- Venue: Akan Lake Ainu Theater <Ikor> (7-84, Akankoonsen 4-chome, Akancho, Kushiro City, Hokkaido, Japan)
- Inquires: TEL 0154-67-2727

